

Instituto de Letras

“Alfredo Veirave”

CUADERNOS DE LITERATURA

**DIMENSIONES DE LA REFERENCIA:
LOS MÁRGENES DEL DISCURSO**

13

FACULTAD DE HUMANIDADES
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL NORDESTE
RESISTENCIA – CHACO - 2013

Los usos detransitivizadores del clítico *se* en español: construcciones media espontánea o decausativa, pasiva e impersonal

Adriana Zurlo
UNNE-CONICET

Resumen

En el artículo explicamos, desde la combinación de un enfoque tipológico-funcional (Givón, 1984; Bogard, 2008; Mendikoetxea, 1999) y estructural (Barrenechea-Rossetti, 1984), las construcciones del español en las que ocurre el clítico *se* junto a un único argumento nominal y un verbo intransitivo, es decir, construcciones que tradicionalmente han sido agrupadas bajo el nombre de pasiva refleja e impersonal.

Palabras claves: construcciones con clítico *se*, *semántica*, *tipología funcional*.

Introducción

Un tópico recurrente en las gramáticas del español es la difícil explicación de la correlación forma/funciones del clítico *se* en estructuras verbales formalmente similares y funcionalmente divergentes como las que se presentan en los enunciados (1) a (6). Si intentamos diferenciarlas por su significado, vemos que: (1) tiene valor de evento espontáneo, (2) accidental, anticausativo o también llamada decausativa; (3) pasiva; (4 a 6) impersonal - omisión o indeterminación del agente-. La mayoría de estas construcciones (excepto 1) comparte la idea de una inducción externa -humana/no humana- esquemática.

- (1) La luz se prendió sola.
- (2) La planta se quebró (con el viento).
- (3) Muchos libros se donaron.
- (4) Se solicitan arquitectos.
- (5) Se aprobó la ley de Bosques.
- (6) Se eligió a los finalistas.

En este trabajo nos proponemos analizar construcciones verbales con un clítico etimológicamente reflexivo de tercera persona como las de los ejemplos (1) a (6) que, tradicionalmente, han recibido el nombre de *pasiva con se* e *impersonal*. Compararemos estos tipos de estructuras intentando diferenciarlas a partir de sus rasgos semánticos, morfosintácticos y pragmáticos. Algunos de los interrogantes que pretendemos responderemos en el tránscurso del trabajo son:

- a) ¿Cuáles son los rasgos formales/funcionales específicos de cada estructura?
- b) ¿Es posible explicar esa semejanza formal, considerando el clítico *se* como marcador detransitivizador, como operación que permite codificar la reorganización o eliminación o de argumentos sintácticos centrales (A, S, O)?

Para responderemos, complementaremos dos explicaciones teóricas: estructuralismo (Barrenechea y Rossetti, 1984, 1979) y tipología funcional (Givón, 1984; Payne, 1997; Creissels, 2006) y las aplicaremos en el análisis y explicación de los enunciados registrados en nuestro corpus.

Teniendo en cuenta las premisas teórico-metodológicas, en nuestro análisis observaremos los siguientes aspectos:

- La concordancia sintagma nominal-verbo;
- La clase de verbo (aspecto lexical y morfológico); tipo de verbo (estado-evento, acción)
- La presencia y características morfosintácticas y semánticas del argumento sujeto;
- La presencia o no de objeto (directo) y sus características semántico-sintácticas;
- La función/ significación del clítico *se*.

Si bien, muchos otros autores, desde diversas corrientes teóricas, han analizado construcciones como las de (1) a (6), en las que el clítico *se* ocurre antepuesto a un verbo intransitivo y junto a un único argumento nominal (por ejemplo: Mendikoetxea, 1999; Maldonado, 1999; Bogard, 2008) creemos que el valor de esta explicación reside en el intento de complementar dos perspectivas teóricas para comprender la complejidad de estas estructuras.

La explicación estructural de las construcciones verbales pronominales

Desde la lingüística estructural (Barrenechea y Rosetti, 1984, 1979), la *pasiva con se* ha sido definida por oposición a la pasiva perifrásica y a las impersonales; *pasiva con se* e impersonales pertenecen al grupo de las *cuasi-reflejas*.

La pasiva refleja se diferencia de la perifrásica por la ausencia de verbo pasivo (ser + participio pasado) y de complemento agente; aunque lo último no es exclusivo de la perifrásica.

Respecto de las impersonales, la pasiva refleja se diferencia por el comportamiento del sintagma nominal que ocurre junto al verbo, el cual, en general, es concordante y, por tanto, puede ser considerado *sujeto*. Este comportamiento, sin embargo, es fluctuante y con ello, el criterio de distinción se muestra insuficiente como lo observan las autoras a partir de un estudio experimental sobre los usos de las dos formas de voz pasiva en el habla de Buenos Aires (1979).

El sistema en el cual estaría integrada y definida la pasiva refleja, sería el que figura en la tabla 1, en la cual resumimos las diferencias morfosintácticas percibidas por Rosetti, junto a los ejemplos respectivos.

		CONSTRUCCIONES ENDOCÉTRICAS VERBALES PRONOMINALES DE PERSONA COINCIDENTE				
RASGOS	REFLEXIVA	RECIPROCA	CUASI-REFLEJAS			-Sin concordancia - Verbo en singular.
			DE PERSONA	TODA	DE 3 ^º P. (Con S)	
	Concordancia S-V-OD.	Concordancia S-V-OD	Concordancia S-V-OD.	Concordancia S-V-OD	Concordancia S-V-OD	-Sin concordancia - Verbo en singular.
	<i>SE = OD</i>	<i>SE = OD</i>	<i>SE ≠ OD/ OI</i>	<i>SE ≠ OD/ OI</i>	<i>SE ≠ OD/ OI</i>	

	Admite refuerzo reflexivo (<i>a sí mismo, etc.</i>)	Admite circunstancial intensificador (<i>entre sí, mutuamente</i>)	No admite refuerzo reflexivo ni circunstancial intensificador	No admite refuerzos	No admite refuerzos
EJEMPLOS	<i>Inés se mira en el espejo.</i>	<i>Todos se saludan.</i>	<i>Todos se marcharon.</i>	<i>Se venden libros</i>	<i>Se escucha a todos.</i> <i>Se vive bien.</i>

TABLA 1. CONSTRUCCIONES ENDOCENTRICAS VERBALES PRONOMINALES.- (Rosetti, 1984)

Si bien, esta perspectiva analiza el comportamiento del clítico, aplicando rigurosamente los criterios formales (por ejemplo, la correferencialidad que establece el clítico con algún otro sintagma nominal (Sujeto/Objeto-); la concordancia nominal-verbal) estos criterios, estrictamente sintácticos, se muestran insuficientes para comprender las sutiles diferencias semántico-pragmáticas que el uso de estas estructuras acarrea, por ello, esta explicación no puede dar cuenta de los matices semánticos (de aspecto, de topicalidad) que el clítico aporta.

El aporte de la lingüística tipológica y funcional

La perspectiva tipológica focaliza los fenómenos lingüísticos partiendo de la comparación translingüística y de una serie de postulados, fundamentalmente, el de la posibilidad de hallar determinados universales lingüísticos; por ejemplo, la transitividad entendida como la relación entre un agente (A) y un paciente (P/O), los sistemas de alineación de los argumentos S, A y P, las operaciones de reajuste de la transitividad o reorganización de los participantes en las cláusulas.

Por otra parte, la lingüística funcional parte de la premisa de la motivación semántico-pragmática de toda forma. Es decir, la forma del mensaje siempre responde a una intencionalidad y se origina en un contexto comunicativo. La necesidad del hablante de hacerse comprender lo lleva a elegir, de entre las posibilidades que su lengua le ofrece, la estructura más adecuada para expresar sus conceptualizaciones acerca del mundo que lo rodea. Dicho de otro modo, mediante determinados procedimientos o mecanismos lingüístico-cognoscitivos podemos conceptualizar eventos y situaciones focalizando ciertos participantes o aspectos involucrados en aquellos. Estas estrategias universales han sido denominadas, desde diferentes enfoques, *operaciones de ajuste de valencia, voz o incluso diátesis*⁷⁷.

De acuerdo con las líneas teóricas mencionadas observaremos el conjunto de *las construcciones con clítico se*, considerándolas como mecanismos de ajuste de valencia, que además de promover o eliminar argumentos sintácticos centrales (Sujeto, Agente y Objeto -P-)

⁷⁷ Cfr. Payne, (1997) quien habla de operaciones de ajuste de valencia. Por otro lado, García Miguel utiliza el término de diátesis (García Miguel; 2001a: 3-4) para indicar precisamente *las variaciones en la transitividad de la cláusula y en la prominencia de cada participante*; es decir, aquello que hemos denominado mecanismos de ajuste de valencia y, además, agrega: *Las principales operaciones cognitivas implicadas tienen que ver con la selección del ámbito de predicción (qué entidades de las presentes en el estado, cosas son seleccionadas para su representación lingüística), con la relación perfilada por el predicado (y por tanto con la selección de los participantes centrales) y la orientación o selección del punto de partida en la conceptualización del evento*" (García Miguel; 2001: 4).

constituyen estrategias lingüísticas con determinados efectos semántico-pragmáticos: ocultar la identidad de un agente y, por lo tanto eliminar su responsabilidad (impersonal), destacar el grado de afectación o involucramiento de un participante en un evento o estado, focalizar en el cambio de estado resultante –pasiva, anticausativa-, etc.

Givón (1984:564-623) propone observar el dominio de la pasividad –detransitivación– en primer lugar, considerando que en toda lengua está codificado por una familia de construcciones. Por otro lado, define la voz pasiva como un cambio de perspectiva, una operación sintáctica-pragmática por la cual (y a diferencia de la activa): a) A es eliminado de su prototípica posición de tópico (S en cláusulas transitivas activas); b) el argumento no-A es promovido a la posición de tópico y, c) se estativiza (se hace intransitivo) el verbo. Este autor sugiere que la construcción en español, tradicionalmente llamada pasiva con *se* al igual que la impersonal constituyen dos tipos de pasiva (promocional y no-promocional respectivamente) que podrían derivar diacrónicamente de una misma fuente, el clítico originariamente reflexivo del latín.

Por otra parte, Mendikoetxea (1999:1631-1722) ha planteado la existencia en el español de construcciones medias, pasivas e impersonales marcadas con el clítico *se*. La voz media puede ser definida semánticamente, de acuerdo con esta autora como una acción o proceso verbal que afecta al sujeto gramatical, que, con verbos transitivos se corresponde con el objeto nocional del verbo. Formalmente, se caracteriza por la presencia de *afijos verbales de persona o elementos pronominales (me, te, se, nos...)* según Mendikoetxea (1999: 1653) y, siguiendo a (Bogard, 2008: 34) como constituyente verbal o cuasafijo. Además, Mendikoetxea (1999:§26) sugiere que entre las construcciones con clítico *se* podemos hallar: a) pasivas (*Ayer se lavaron todas las camisas*); b) impersonales (*Se asustó a los niños*) y c) medias. Entre estas últimas hallamos subtipos de construcciones; medio-pasivas, oraciones de carácter genérico que predicen una propiedad inherente del sujeto (*Esta camisa se lava muy bien*), medio-impersonales (*A estos niños se les asusta fácilmente*) e incoativas que denotan un cambio físico de estado o de posición conceptualizado como espontáneo, sin la intervención deliberada de un agente o causa (*El bosque se quemó*).

Análisis de los datos

En este apartado analizaremos algunos enunciados, teniendo en cuenta los siguientes aspectos:

- a) Verbo –estructura léxico-semántica y aspecto morfológico–;
- b) Frase nominal (características morfosintácticas y semánticas del argumento sujeto/objeto);
- c) Fuerza inductora (agentividad/causatividad);
- d) La función/ significación del clítico *se*.

En los siguientes correlatos podemos observar un enunciado en el que ocurre el clítico *se* junto a verbos intransitivos que denotan un cambio de estado físico o de posición, en algunos casos espontáneo (7), accidental (8), en todos los casos, sin inducción externa definida ni mucho menos un agente; además, cuando el verbo lo permite, un enunciado transitivo activo, en el que se manifiesta la relación entre A (Agente) – Objeto (Paciente/Tema).

- (7) Se cayó la caja -sola-
PRET.PERF.s/3sg. S (T)/sg (CIRC.Modo)⁷⁸
- (7b) Se cayeron todas las cajas -solas-
PRET.PERF.s/3pl. S (T)/-pl (CIRC.Modo)
- (8) -¿Quién tiró agua ahí?
- Nadie tiró. Se volcó, que es diferente.
PRET.PERF.s/3sg
- (9a) Se apagó soia la luz de la pieza.
PRET.PERF.s/3sg. CIRC S (T) /sg
- (9b) Los vecinos apagaron el fuego. Activa. (TR)
S(A) PRET.PERF.s/3pl O (P)/sg
- (10a) ¡Se rompió la fuente! (por el calor del horno)
PRET.PERF.s/3sg. S (T)/sg
- (10b) Juan rompió la foto de su novia Activa (TR)
S(A) PRET.PERF.s/3sg. O (T)/sg
- (11) Se quebró el rosal (con el granizo)
PRET.PERF.s/ 3sg. S (T)/sg CIRC. (Cau)
- (12) (Por la sequía) se perdió la cosecha.
CIRC (CAU) PRET. PERF. s/ 3sg. S (T)/sg.
- (13) Se enfrió la comida (*con/por el ventilador).⁷⁹
PRET.PERF.s/ 3sg. S (T)/ sg CIRC. (Cau)

En los enunciados (7), (8), (9a) a (10a) encontramos verbos intransitivos que denotan cambio de estado físico (apagarse; romperse) o de posición (volcarse, caerse), es decir, *verbos causativos de causa externa* de acuerdo con Mendikoetxea (1999: § 25.2.1.). Estos eventos

⁷⁸ Las siglas y abreviaturas empleadas en el análisis morfosintáctico del español son las siguientes:
A: agente; CAU: Causa (circunstancia de); CIRC: circunstancial; DAT: dativo; FREC: frecuencia (circunstancial de); FV: Frase verbal; INSTR: Instrumento (circ. De); LUG: Lugar (circ. De); O: objeto; P: paciente; PL: plural; PPIO: P.DQ: participio pasado; PRET.IMP: Pretérito Imperfecto M. Indicativo; PRET.PERF.s: Pretérito Perfecto simple, m. Indicativo; PTE: Presente, M. Indicativo; S: Sujeto; SG: Singular, T: tema; TPO: tiempo (circunstancia de); TR: transitiva; VA: voz activa; VP: voz pasiva; 3sg: tercera persona sujeto, singular; 3pl: tercera persona, sujeto, plural; 1Q: Primera persona, Objeto.

⁷⁹ En el desarrollo del análisis el símbolo (*) indica que el enunciado es inaceptable o agramatical.

ocurren espontáneamente, sin la intervención de un agente o de una causa. En algunos casos es posible reponer mediante un circunstancial u oblicuo de instrumento o causa la fuerza inductora del cambio de estado como en (10a, 11, 12), en otros caso es agramatical (13). El aspecto perfectivo de los verbos aporta una lectura puntual, télica, en la cual el cambio de estado puede ser conceptualizado como acabado, concluido.

Antepuesto al verbo ocurre el clítico *se*. Pospuesto aparece un sintagma nominal concordante (7a/7b) que cumple función de sujeto y cuyos rasgos semánticos lo aproximan a un paciente prototípico *-ente inanimado, afectado* por el cambio de estado, *definido* porque en la mayoría de los casos está determinado por artículo o adjetivos y *conocido*.

En los próximos correlatos observaremos qué implicancias tiene las variaciones aspectuales y de los rasgos semánticos del argumento afectado en este tipo de construcciones.

En los correlatos de (14, 15) tenemos un verbo intransitivo de cambio de estado (tildarse, con su variante coloquial colgarse, también detenerse, pararse; descomponerse).

- (14a) Se tildó mi computadora.
PRET.PERF. s. /3sg S(T)/sg.
- (14b) Se tildaba mi computadora cada vez que la prendía." (Lectura habitual)
PRET.IMPERF./3sg S (T)/sg. CIRC.
- (14c) Todas las computadoras se tildaron (...no solamente la mía).
S (T)/ pl. PRET. PERF. s/ 3pl.
- (14d) "Se me colgó la PC. Aguantáme un cacho".
(DAT)/1Osg PRET. PERF s./3sg. S(T)/sg.
- (15a) Se (me) paró el reloj.
(DAT)/1Osg PRET..PERF..s / 3sg. S (T)/ Sg
- (15b) Se (me) paró el reloj. (*/? con los golpes/las caídas)
(DAT)/1Osg PRET. PERF. s/ 3sg. S (T)/ Sg CIRC. (Cau)
- (15c) El reloj se paraba a las tres.
S (T)/sg. PRET.PERF.s/ 3sg. CIRC. (Tp)

Si observamos el único sintagma nominal (14a, b, c, 14d) vemos que:

- a) sus rasgos semánticos lo aproximan a un *paciente o tema*, en tanto es *no humano, inanimado, concreto* (artefacto tecnológico), *afectado*. Al tratarse de un artefacto tecnológico es posible conceptualizar que el argumento afectado alcanza su estado por una *autoinducción, energía interna indeterminada*, es decir, es posible conceptualizar una *causa interna*.

Si atendemos al número, es una *entidad singular* (14a, 14d), *individualizada*; la ocurrencia del posesivo (14a) lo convierte en un objeto *definido y conocido*. Obsérvese que la indeterminación del argumento vuelve inaceptable la construcción como en:

14e) *Se tildó una/alguna computadora. /* Alguna computadora se tildó.

b) Sintácticamente cumple la función de *sujeto* porque concuerda en número con el verbo (14a y 14c); 2) ocupa una posición central⁶⁰, adjunta al verbo: preverbal (14c); posverbal (14a) y, finalmente, 3) ningún otro argumento nominal posee mayor prominencia –no está representado el inductor–.

Por otro lado, si atendemos la estructura lexical y aspecto morfológico del verbo vemos que:

-) por su significado inherente, el verbo denota un cambio de estado no volitivo, que no trascurre en un tiempo extenso (también llamados *logros* al igual que por ejemplo; morirse, explotar, parar, romperse), puntual/ télico, sin focalizar inducción externa definida –no es un verbo que requiera agente-. Obsérvese que la inclusión de un inductor externo (causa o agente) se torna inaceptable:

(14e) Mi computadora se tildó (*con/por ese antivirus / el uso de Internet/ por Juan).

-) La marcación morfológica perfectiva –pretérito perfecto simple– permite conceptualizar el evento como acabado, ocurrido (aspecto télico): 14a, c, d. La marca imperfectiva (14b) introduce una lectura habitual o repetitiva, desfocalizando la porción terminal del cambio de estado y subrayando, en cambio, lo estable, homogéneo y/o repetitivo del evento. Nos dice, Maldonado (1999: 295) que un rasgo formal de esta construcción es la restricción aspectual, por la cual requiere la combinación *predicado cambiante* (aspecto lexical) y *marca perfectiva* (aspecto morfológico) para focalizar el cambio de estado como evento global, acabado; aunque este autor denomine la construcción con la etiqueta de *media de prominencia terminal*.

Sintáctica y semánticamente, es una construcción próxima a las absolutas-intransitivas, con único participante afectado en función sujeto y perfectividad morfológica⁶¹.

En el siguiente correlato (16) podemos observar otro tipo de construcción: pasiva promocional, en la que, al parecer, se focaliza el resultado de la acción y al participante afectado/efectuado. Este último promovido a la función sujeto.

(16a) Se construyeron casas baratas
67)

(Barrenechea-Rosetti, 1979:

PRET. PERF.s./3pl O (T)/pl.

(16b) Esa empresa construye casas más baratas.
A/sg. PTE/3sg O (T)/pl.

(Activa. TR)

⁶⁰ La posición que ocupa corresponde generalmente en español (dado que el orden de los constituyentes es relativamente libre en esta lengua) a la del sujeto en oraciones intransitivas activas o a la del objeto en transitivas activas.

⁶¹ La perfectividad morfológica es otro rasgo importante en estas construcciones puesto que la variación temporo-aspectual, brinda una visión procesual del evento, focalizándolo como cambio habitual, *natural* de un ente (Las paredes se rajan (por las vibraciones); los metales *se dilatan* con el calor), o aportando una lectura iterativa: Se *tildaba* mi computadora cada vez que la prendía).

- (16c) *Se las construyó /* **Se las construyeron.* (lectura pasiva)
 (16d) *Se construye casas más baratas en el sur.* / *Se construye casas baratas.*

En relación a las construcciones anteriores, observamos que:

- a) según su estructura léxico-semántica, este verbo denota una actividad que se desarrolla en el tiempo –durativa- y requiere un agente prototípico (+humano; +control; +volición) que no está expresado. La perfectividad morfológica aporta una lectura terminal, global del evento (16a), en oposición al aspecto imperfectivo que impone una lectura habitual (17a/b; 18).
 b) La frase nominal concuerda con el verbo. Es posverbal y puede ser remplazada por pronombre objetivo (*las*) –operación que exige ajustar el número verbal-. Semánticamente, se trata de un ente concreto, inanimado, afectado (paciente o tema). No presenta determinación defictiva –no es una instancia, como en (14a)- pero es definido mediante el adjetivo o construcción calificativa (16a, 17a).
 c) Si bien no está expresado o nominalizado el agente, la mayoría de los verbos lo tienen lexicalizado en su estructura: *construir, oír, decir, dictar, vender* denotan situaciones transitivas prototípicas que involucran agentes humanos. La *impersonalidad* estaría dada porque el significado predominante es el de un agente indeterminado o genérico: *uno, alguien, un grupo humano*.

- (17a) *Se oyen extraños ruidos.*
 PTE/3pl O (T)/ pl.
 (17b) *Se oye el ruido de los motores y la bocina de los coches* (Barrenechea-Rosetti, 1979: 63)
 PTE/3sg O (T).
 (18) *En la calle se veía poca gente.* (Barrenechea-Rosetti, 1979:
 CIRC. PRET.IMPERRF/3sg O (P)/sg. 63)

El correlato (19a, b y c) nos permitirá observar y explicar el comportamiento de la concordancia sintagma nominal-verbo.

- (19a) *Se alquilan habitaciones* (Barrenechea-Rosetti, 1979: 70)
 PTE/3pl O (T)/pl.
 (19b) *Se alquila habitaciones. / Se las alquila* (Barrenechea-Rosetti, 1979: 70)
 PTE/3sg O (T)/pl.
 (19c) *Se alquila este local.* (Cartel en la vía publica)
 PTE/3sg O (T)/sg.
 (20a) *Se utilizan poco esos reglamentos* (Barrenechea-Rosetti, 1979: 69)
 PTE/3pl CIRC O (T)/pl.

- (20b) Se utiliza las visitas de otras personas.
PTE/3sg. O (T)/pl.

(Barrenechea-Rosetti, 1979: 63)

En primer lugar, la agentivididad, no nominalizada pero lexicalizada en el verbo, permite distinguir en estas estructuras, un agente humano indeterminado (A) de un argumento afectado (Objeto-Tema/Paciente). Nos dice Maldonado (1999: 328) que *con verbos de requisito alto de agentivididad, hay un agente esquemático con función sujetiva y (...) las anteposiciones del tema constituyen un movimiento hacia una posición de tópico*. Es decir, este tipo de estructuras se caracterizaría por la presencia implícita o sobreentendida de un agente –lexicalizado en el verbo– y un participante afectado/efectuado (O) discursivamente prominente. En este sentido, la concordancia del único sintagma nominal con el verbo constituye una estrategia para focalizar el objeto afectado o efectuado, promocionándolo al status de tópico, pero sin que pierda necesariamente su función objetiva (obsérvese que los ejemplos 19a y 19c permiten ambas lecturas pasiva e impersonal). La falta de concordancia permitiría remarcar la prominencia del argumento agentivo frente al afectado, especialmente, cuando el participante afectado también es humano⁵²; por ello, además de posponerse el sintagma nominal –posición típica del objeto– se lo codifica con marca de acusativo o preposición de objeto (21 a 24a).

Esta última distinción semántica, ya ha sido realizada por Barrenechea-Rosetti (1979: 70), quienes la han formulado en términos de persona/no persona. Así, los sintagmas nominales cuyos referentes son personas (21 a 23) están encabezados por una preposición *a*, es decir, con la marca del objeto directo (acusativo). Como mencionábamos anteriormente, estos verbos demandan un agente prototípico humano *indeterminado*; ahora bien, cuando otro argumento + *humano* compite en prominencia (paciente, dativo, receptor o benefactivo), la concordancia y la marcación acusativa indican el modo de leer el evento –conceptualizado como situación transitiva– y, por ello, constituyen estrategias para destacar al participante agentivo, el cual puede ser sobreentendido o restituido a pesar de no estar presente en el enunciado.

- (21) Se adiestra a las voluntarias.
PTE/3sg O (P/DAT)/pl. (+ Humano)

(Barrenechea-Rosetti, 1979: 69)

- (22) Se amonestó a los alumnos.
PRET PERF.s./3sg O (DAT/REC)/ pl. (+ Humano)

- (23) Se tomó a muchos peones.
PRET. PERF.s./3sg O (DAT /pl. (+ Humano)

(Barrenechea-Rosetti, 1979: 63)

Cabe recordar que, como lo sugiere Givón (1984:566-600), es posible distinguir dos subtipos de pasivas o mejor dicho de construcciones detransitivas en las cuales no se focaliza al agente o inductor del evento: por un lado, la pasiva promocional (pasiva en la cual el argumento

⁵² El español, en la voz activa, muestra en la marcación de sus argumentos sintácticos preferencia por el caso o rol semántico de agente y, secundariamente dativo, paciente etc. (Ver escalas de agentivididad y topicalidad en Givón, 1984: 89 y ss.)

afectado -P/O- establece concordancia con el verbo) y la impersonal o pasiva no promocional, en la cual el participante afectado compite en topicalidad con el agente pero conserva su marca de acusativo; esta última estructura se observa en los ejemplos en los mencionamos la presencia de un agente lexicalizado en la base verbal y un sintagma nominal precedido de preposición (20b, 21, 22, 23).

Veamos ahora qué sucede con la variación de la estructura lexical y aspecto morfológico en este tipo de construcciones.

- 24a) Se dictaron clases de dactilografía. (Barrenechea-Rosetti, 1979: 62)
 PRET. PERF. s. /3pl. S (T) / pl.
- 24b) Se dictan/dictaban clases de dactilografía. Proceso Durativo/No puntual
 PTE PRET.IMP/3pl S (P) / pl.
- 24c) Se dicta/ dictaba una clase de dactilografía por semana en ese instituto. CIRC (Tpo-FREC) CIRC (Lug)
 PTE/3sg PRET.IMP/3sg S (T/P)/sg.
- 24d) Las clases de dactilografía se dictan normalmente. S (T) / pl. PTE/3pl CIRC (Tpo)
- 24e) María (?) dicta/dictaba clases de dactilografía durante el verano. (VA- TR)
 S (A) PTE/PRET.IMP/3sg O (T)/pl. CIRC
- 24f) Las clases de dactilografía, ese verano, fueron dictadas por un alumno avanzado. S (T) / pl. CIRC FV. PASIVA / 3pl Complemento Agente/sg
 PRET.PERF.s+PPIO PDO (VP.Perifrásica)

Si tenemos en cuenta, como lo sugiere Maldonado, la estructura o aspecto lexical, el verbo *dictar* puede ser considerado según su significado inherente como un predicado estable, una *actividad*⁶³, sin demarcación temporal (atélico, durativo) y agentivo en tanto se puede identificar a un agente con control, volición, responsable de ejecutar la actividad.

Al observar el aspecto morfológico, notamos que:

- la marca morfológica *perfectiva* en (24a) aporta telicidad o *demarcación temporal*. En la combinación Predicado estable (actividad) + marca perfectiva (pretérito perfecto simple) cambian las propiedades aspectuales del predicado por el aspecto morfológico y, en consecuencia, el evento es visto como actividad concluida, *realización*⁶⁴(predicado cambiante).

- la marcación *imperfectiva*, en cambio, propicia una *lectura habitual o genérica*. En la combinación Predicado estable + marca imperfectiva vemos una lectura habitual en (24b),

⁶³ Maldonado (1999: 294), siguiendo a Vendler (1967), define las actividades como procesos homogéneos para los que *cada parte del proceso es de la misma naturaleza que la totalidad del evento; por ej.: caminar.*

⁶⁴ Las realizaciones (accomplishments): son definidas como *cambios que de manera natural presuponen duración: Ayer escribió la carta; El año pasado construyó dos casas.* (Ibidem, 294).

rutinaria en (24d), iterativa en (24c) o genérica (24b). Todas estas lecturas focalizan el evento como un *proceso* y, en combinación con giros adverbiales temporales o tiempos verbales, subrayan distintos momentos de ese proceso. Estas lecturas se oponen a la focalización del evento como un todo acabado, rasgo típico de las construcciones MPT vistas anteriormente.

Finalmente, cabe señalar un último rasgo del aspecto lexical: su grado de *agentividad*. A diferencia de verbos como *perderse*, *romperse*, *quebrarse* o *tildarse*, *dictar* presupone un agente con control y volición de sus actos: un agente humano.

Este último criterio nos permite conceptualizar un continuum de eventos o tipos de situaciones en las que, a primera vista, se observa +/- transitividad, según podamos distinguir un participante (Sujeto Agente) que inicia deliberadamente una acción que afecta a otro participante (P). En la tabla 2 mencionamos sintéticamente los tipos de construcciones observadas en el trabajo, ordenadas según una escala de agentividad creciente.

Tipo de construcción		Ejemplo	
E S T R U C T U R A S C O N S E	Media Espontánea -Cambio de estado o posición del P/T-	La taza se rompió. / El agua se volcó. La planta se quebró.	-A /CAU
	Medio-pasiva -imperfectiva/genérica; cualidad inherente al S (P/T) -	Estos libros se venden bien.	
	Pasiva -perfectiva/ Promocional-	El edificio se construyó en 1963. Muchos libros se repartieron.	+A/+CAU
	Impersonal -imperfectiva- Promocional	Se ha dicho la verdad. Se aprueba la ley.	
	Impersonal -perfectiva/ No promocional-	Se honró a los héroes de la patria. Ya se ha avisado a los bomberos.	

TABLA 2. CONSTRUCCIONES CON SE: MEDIA, PASIVA E IMPERSONAL. (ADAPTADO DE MALDONADO, 1999; MENDIKOETXEA, 1999)

En la tabla 3 figuran los rasgos semántico-sintácticos y pragmáticos que caracterizan los tipos de estructuras observadas.

TIPO DE CONSTRUCCIÓN	TIPO DE SITUACIÓN - VERBO	RASGOS SEMÁNTICO-PRAGMÁTICOS del argumento S	RASGOS SEMÁNTICO-PRAGMÁTICOS del argumento O	Estatus del SE
Media Espontánea o decausativa	Evento Cambio de estado o posición de P/T- Perfectivo.	Paciente: Afectado, Individualizado, ± Animado. Tópico (concordante; posverbal)	-----	Afijo verbal. Focaliza el cambio -sin causación externa- del argumento afectado (P).
Medio-pasiva-	Evento: predica una calidad inherente a S(P/T) - Imperfectivo	Tema: Afectado, Individualizado, ± Animado. Tópico (concordante; posverbal)	-----	Afijo verbal. Lectura genérica.
Pasiva Promocional	Evento - perfectivo	Paciente/Tema: Afectado/Efectuado Individualizado, ± Animado. Tópico (concordante) Pre/Posverbal	-----	Afijo verbal Focaliza el evento concluido, estado resultante.
Impersonal – Promocional	Evento- Imperfectivo	Agente Humano lexicalizado en el verbo. Paciente/Tema: Afectado/Efectuado Individualizado. Topicalizado.	-----	Afijo verbal. Lectura impersonal, i.e. con agente no focalizado/individualizado (genérica, habitual, universal)
Impersonal - No promocional-	Evento - Actividad. Perfectiva	Agente humano lexicalizado en la base verbal. ± Tópico.	Paciente/ Tema: Afectado o Efectuado. Individualizado Relevante.	Afijo verbal. Lectura impersonal con agente no focalizado/individualizado (genérica, habitual, universal)

TABLA 3: RASGOS SINTÁCTICO-SEMÁNTICO-PRAGMÁTICOS DE LAS CONSTRUCCIONES CON SE: MEDIO-PASIVAS E IMPERSONALES.

Consideraciones finales

En este trabajo hemos intentado caracterizar y definir las construcciones tradicionalmente denominadas pasivas e impersonales, combinando dos aportes explicativos: la lingüística estructural y la tipología funcional. La primera nos permitió relevar las diferencias formales que oponen pasivas (verbo activo + SNplural= Sujeto), impersonales (verbo activo+ SN precedido de preposición = Objeto) y pasiva perifrástica (SNS preverbal + verbo pasivo

(complemento agente optativo). Observamos que el criterio de la concordancia no resulta suficiente para definir la lectura pasiva o impersonal de un enunciado como *Ya se resolvieron esos problemas/ya se resolvió ese problema*. Para desambiguar viimos que era necesario considerar además, aspectos semánticos y pragmáticos.

En este sentido, la lingüística tipológica y funcional nos ofrece una tipología de operaciones de ajuste de valencia y oposiciones de voz que nos permite comprender y explicar los cambios introducidos por el clítico *se*.

Si bien los términos empleados en los trabajos descriptivos y gramáticas del español son muy diferentes, podemos distinguir básicamente tres tipos de estructuras destransitivizadas (media espontánea, pasiva e impersonal) que comparten además de la presencia obligatoria del clítico etimológicamente reflexivo, el verbo intransitivizado y un único sintagma nominal. Estas estructuras pueden ser agrupadas en un continuum \pm volitivo; \pm agentivo/Causativo. En uno de los extremos podemos ubicar las construcciones espontáneas en las que el participante afectado entra en el cambio de estado sin una causación externa explícita o conocida como en *Se rompió la taza*. En el otro extremo del continuum podemos ubicar aquellas construcciones que poseen lexicalizado en el verbo al inductor o agente del evento, aunque por motivos semántico-pragmáticos no está explícito en el enunciado como por ejemplo en *No se ha dicho toda la verdad*. En todo el subsistema medio-pasivo-impersonal entran en juego numerosos aspectos semántico-pragmáticos por ello, creemos que es necesario atender la estructura léxico-semántica del verbo, los rasgos semántico-sintácticos de los argumentos nominales así como los efectos pragmáticos buscados, para comprender la relación entre estas estructuras.

Referencias bibliográficas

- BARRENECHEA, A. M. – MANACORDA DE ROSETTI, M. (1984) *Estudios de gramática estructural*. Bs. As., Paidós.
- BARRENECHEA, A. M. – MANACORDA DE ROSETTI y otros. (1979) *La voz pasiva en el español hablado en Buenos Aires*. En: *Estudios lingüísticos y dialectológicos. Temas hispanos*. Bs. As., Ed Hachette.
- BOGARD, S. (2005) *Antipasivas en español. Forma y función*. Ponencia para el TERCER SEMINARIO DE-VOZ, CAMBIO DE VALENCIA Y FORMACIÓN DE PALABRA. México, Universidad de Sonora.
- BOGARD, S. (2008) *Los clíticos pronominales del español. Una visión de conjunto*. Ponencia presentada en el VII Coloquio de Lingüística en la ENAH (Escuela Nacional de Antropología e Historia). México. 37 p.
- DI TULIO, A. (2005) *Manual de gramática del español*. Bs. As, La isla de la Luna.

- GARCIA-MIGUEL, J. M. (2001a) *Algunas motivaciones en las tipologías de las variaciones de diátesis: Sistemas actanciales y polisemia de los morfemas de voz*. En: Silva, A (org): Linguagem e Cognição: A Perspectiva da lingüística cognitiva. APL/UCP Braga.
- (2001b). *Tipología de las variaciones de diátesis en lenguas amerindias*. En: Calvo, Julio (Ed) Contacto interlingüístico e intercultural en el mundo hispano. Vol. I: 209-238. Valencia, Universitat de Valencia (IVALCA).
- GIVÓN, T. (1984) *Syntax. A functional-typological introduction*. Vol. I. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Co.
- HOPPER, P y THOMPSON, S. (1980) *Transitivity in grammar and discourse*. Language 56. P 251-299.
- MALDONADO, R. (1999) *A media voz. Problemas conceptuales del clítico se*. México, UNAM.
- MENDIKOETXEA, A.(1999) Construcciones inacusativas y pasivas. En Bosque, I y Demonte, V., dirs.: *Gramática descriptiva de la lengua española*. Vol 2. *Las construcciones sintácticas fundamentales -Relaciones temporales, aspectuales y modales*. Madrid, Espasa Calpe. Pág.1575-1629
- MENDIKOETXEA, A.(1999) Construcciones con se: medias, pasivas e impersonales. En Bosque, I y Demonte, V., dirs.: *Gramática descriptiva de la lengua española*. Vol 2. *Las construcciones sintácticas fundamentales -Relaciones temporales, aspectuales y modales*. Madrid, Espasa Calpe. Pág.1631-1722.
- PAYNE, T. (1997). *Describing morphosyntax. A guide for field linguists*. New York: Cambridge University Press.

Breve nota biográfica de la autora

Adriana Zurlo es Profesora de Lengua y Literatura (2005) y Lic.en Letras (2010), egresada de la UNNE. Actualmente se desempeña en el NELMA (IIGHI, Conicet) como becaria de Posgrado Tipo I con el proyecto titulado *Sistema medio en dos lenguas de Resistencia: español y toba. Estudio tipológico funcional y cognitivo*, que también constituye el proyecto de tesis doctoral, ambos bajo la dirección del Dr. Sergio Bogard Sierra y la Dra. M. Censabella. Ha colaborado, como adscripta egresada en la cátedra Lingüística I (2007) y en Historia del Español (2009-2010).